APFUCC

L'ASSOCIATION DES PROFESSEUR.E.S DE FRANÇAIS DES UNIVERSITÉS ET COLLÈGES CANADIENS

Colloque virtuel de l' Association des professeur.e.s de français des universités et collèges canadiens

du samedi 29 mai au mardi 1er juin 2021

Le programme est affiché avec le fuseau horaire « Heure des Rocheuses » (Alberta, Canada)

L'APFUCC encourage ses membres à reconnaître les Premières Nations sur les territoires traditionnels desquels nous vivons et travaillons au début de chaque atelier, conférence plénière et réunion.

LE SAMEDI 29 MAI 2021

Atelier 8 **L'événement traumatique à distance. Signifier et transmettre le trauma de l'Autre par la littérature?**	Atelier 5 **La femme insulaire : du nord au sud, histoire de permanence et de renouvellement**	Atelier 17 **Communications libres**	Atelier 13 **La chambre de travail, la chambre de l'esprit : l'imaginaire artistique dans les littératures d'expression française**
9h00 – 10h30	9h00 – 10h00	9h00 – 10h30	9h00– 10h30
Présidence: Barbara Havercroft **Séance**: Voix et trauma: textes et théories **Éric Chevrette**: Comme « une petite promenade dans le parc ». Représentations événementi*ales* du 11 septembre 2001 dans *Onze* d'Annie Dulong **Diane Belisle-Wolf**: Dire l'événement traumatique à distance: mise en fiction du 11 septembre dans la Ground Zero fiction au Canada francophone **Loïs Vioque**: À l'abord de ce qui est tu: les mémoires traumatiques de *L'art de perdre* **Thomas Ayouti**: Trauma et vulnérabilité : différences et rapprochements	**Présidence**: Sushma Dosowoth **Séance**: Nouvelle représentation de la femme îlienne: agentivité, identité, revendication **Diane Château-Alaberdina**: La représentation des femmes insulaires artistes dans la littérature islandaise contemporaine: *Miss Islande* d'Auður Ava Ólafsdóttir et *Karitas* de Kristín Marja Baldursdóttir **Clarissa Charles-Charlery**: De la zombification à la résistance de la femme insulaire cannibale dans *Mulâtresse Solitude* d'André Schwartz-Bart **Rosa Beunel**: Créolisation et abjection: braver l'insularité avec *Pagli* d'Ananda Devi	**Présidence**: Sylvain Rheault **Séance**: Fiction du réel et réel de la fiction **Meriem Benkelfat:** La question migratoire et l'entre-deux identitaire dans *L'Opticien de Lampedusa* d'Emma-Jane Kirby **Domenico Cambria**: La biographie de Roger Laporte comme expérience d'écriture et de vie **Amina Cheraiet**: Les enjeux mimétiques du roman algérien francophone de la décennie noire : une écriture résiliente d'un réel entropique **Felicia Cucuta**: Trauma diasporique en héritage dans la dramaturgie francophone contemporaine	**Présidence**: Corina Sandu **Séance**: Espace symbolique: fuite et évasion **Pauline Basso**: Être à la fois au centre et à l'écart: Michel Butor et son bureau **Sanda Badescu**: Proust et la symbolique de l'espace **Chiara Carlino**: S'enfuir de l'ultime chambre: la vieille Colette et l'espace de l'écriture **Fabio Libasci**: La chambre du temps. Écriture, jalousie et souvenir chez Proust

Pause et réseautage: 10h30 – 11h

LE SAMEDI 29 MAI 2021 – CONFÉRENCE PLÉNIÈRE

11h00 – 12h00

Marie-Andrée Gill

Écrivaine

« L'émeute est par en dedans »

Causerie animée par Joëlle Papillon

Dans cet entretien, la poète ilnue Marie-Andrée Gill évoque son expérience d'une résidence d'écriture dans la toundra. Elle revient sur son attachement au territoire du nord et aux vivants qui l'habitent, ainsi que sur la façon dont cette relation se traduit dans sa poésie. La discussion fera ressortir divers aspects de l'œuvre de Gill, notamment comment elle « gosse paisiblement des poèmes » à partir de la vie quotidienne, de la langue familière et des objets ordinaires qui nous inscrivent dans un espace et une histoire. La causerie sera également l'occasion de parler de vulnérabilité avec celle qui a « la tendresse à broil » et qui met en scène des femmes traversées par le monde, tout en évoquant fréquemment des situations difficiles. Nous verrons que, si le spectacle de la sensualité du monde naturel apporte du réconfort aux cœurs lourds, les poèmes de Gill s'appuient également sur l'humour et l'autodérision pour illuminer les zones d'ombre de l'existence.

© Sophie Gagnon-Bergeron

Déjeuner ou pause: 12h00-12h30

LE SAMEDI 29 MAI 2021

Atelier 8 **L'événement traumatique à distance. Signifier et transmettre le trauma de l'Autre par la littérature?**	Atelier 5 **La femme insulaire : du nord au sud, histoire de permanence et de renouvellement**	Atelier 16 **La solidarité comme complicité en littératures franco-canadienne et francophones**	Atelier 13 **La chambre de travail, la chambre de l'esprit : l'imaginaire artistique dans les littératures d'expression française**
12h30 – 13h30 **Présidence**: Thomas Ayouti **Séance**: Guerre et trauma **Stéphanie Proulx**: Faire le deuil de la totalité: les limites de l'écriture testimoniale dans *Jonas de mémoire* d'Anne Élaine Cliche **Benoîte Turcotte-Tremblay**: Dire la présence-absence par-delà la distance temporelle. Itinéraires de la mémoire et topographie palimpsestique dans *Dora Bruder* de Patrick Modiano **Kathryne Fontaine**: Les écrivains français sur les guerres en ex-Yougoslavie: écritures télescopiques	12h30 – 13h30 **Présidence**: Pooja Booluck **Séance**: Quête identitaire au féminin: déplacement, métamorphose, résistance **Pooja Booluck**: Voix et silence: *Le silence des Chagos* de Shenaz Patel et *L'exil selon Julia* de Gisèle Pineau **Xiaomeng Xie**: Femme migrante dans les romans de Ying Chen **Faten Makhlouf**: «Elle» qui est devenue «il» dans les îles: l'image renouvelée de la femme insulaire dans l'exemple des îles Kerkennah en Tunisie	12h30 – 13h30 **Présidence**: Nicole Nolette **Séance**: Métissages et appropriations **Pamela Sing**: Marie Rose Delorme Smith et Paulette Dubé : deux femmes d'ascendance franco-métisse de l'Ouest canadien, deux traitements de la connivence interpersonnelle et culturelle **Julien Desrochers**: *Infini* de Jean Babineau ou la mutation identitaire de Jackie Vautour **Ariane Brun del Re**: Le rêve de Champlain ou la complicité erronée dans quelques œuvres québécoises contemporaines	12h30 – 13h15 **Présidence**: Sanda Badescu **Séance**: Espace psychologique: emprisonnement et rêverie **Corina Sandu**: La chambre de travail de Paul Bonnetain: écrivain, journaliste, voyageur en Indochine **Tanya Mushinsky**: La mansarde close comme lieu privilégié de rêves et de création dans « Paysage » de Baudelaire

Pause et réseautage: 13h30 – 14h00

LE SAMEDI 29 MAI 2021

Atelier 8 **L'événement traumatique à distance. Signifier et transmettre le trauma de l'Autre par la littérature?**	Atelier 5 **La femme insulaire : du nord au sud, histoire de permanence et de renouvellement**	Atelier 16 **La solidarité comme complicité en littératures franco-canadienne et francophones**	Atelier 13 **La chambre de travail, la chambre de l'esprit : l'imaginaire artistique dans les littératures d'expression française**	
14h00 – 15h30	**14h00–15h00**	**14h00– 15h30**	**14h00 – 15h00**	**14h00–15h30**
Présidence: Stéphanie Proulx **Séance**: Déracinement et colonialisme **Sophie Feng**: « Les bêtes qui hurlent n'empruntent jamais la voix des autres »: raconter le trauma des femmes oubliées dans *Le livre d'Emma* (2001) de Marie-Célie Agnant **Valeria Liljesthröm**: La mémoire traumatique dans *L'empreinte à Crusoé* de Patrick Chamoiseau **Esra Bengizi**: Exploration du traumatisme et de l'identité dans *L'amour la fantasia* d'Assia Djebar **Marie-Eve Bradette**: Lire le trauma depuis une position distanciée: enjeux éthiques pour l'étude de la littérature des pensionnats autochtones	**Présidence**: Sushma Dusowoth **Séance** : Reconstruction de l'image de la femme îlienne : art, égalité, mémoire **Sushma Dusowoth**: Nouvelle représentation de la femme insulaire dans les romans comoriens: *Mon mari est plus qu'un fou, c'est un homme* de Nassour Attoumani et *Anguille sous roche* de Ali Zamir **Thila Sunassee-Thapermall**: Le silence de la femme insulaire dans *L'arbre fouet* d'Ananda Devi **Juliette Valcke**: Voix de femmes, voix des îles : Saint-Pierre et Miquelon chez Françoise Enguehard	**Présidence**: Ariane Brun del Re **Séance**: Complicités et relations **Pénélope Cormier**: Complicités formelles chez France Daigle et Roger Léveillé **Stéphanie Nutting**: Le pari de la résonance **Nicole Nolette**: La langue comme handicap **Benoit Doyon-Gosselin**: La dernière bibliothèque. Complicités dans les dédicaces *de* et *à* Gérald Leblanc	**Présidence:** Tanya Mushinsky **Séance**: Liberté et imaginaire romanesque **Carlo Lavoie**: Une terrasse de couleurs vives: un espace de relation dans le *Carnet de la nuit tombée* de Rino Morin Rossignol **Pascal Riendeau**: Imaginaire romanesque et création chez Christine Montalbetti **Julie Delorme**: Huis clos vécu, huis clos imaginé: liberté, altérité et altération dans *Huis clos* de Sartre et *Vendredi ou Les limbes du Pacifique* (1967) de Michel Tournier	**Présidence**: Valérie Dusaillant-Fernandes Réunion du Conseil d'administration de l'APFUCC (Seuls les membres du CA participant à cette reunion)

LE DIMANCHE 30 MAI 2021

Atelier 6	Atelier 8	Atelier 14	Atelier 13	Atelier 7
De Tanger à Samarcande. L'« Orient » des voyageuses du XIXe siècle. Une autre définition de l'altérité? (Atelier conjoint avec l'ACÉF XIX)	**L'événement traumatique à distance. Signifier et transmettre le trauma de l'Autre par la littérature?**	**Les émotions dans la littérature française sous l'Ancien Régime**	**La chambre de travail, la chambre de l'esprit : l'imaginaire artistique dans les littératures d'expression française**	**Écrire le quotidien : enjeux et représentations dans la littérature contemporaine de langue française**
9h – 10h	9h – 9h45	9h – 10h	9h – 9h45	9h – 10h30
Présidence: Soundouss El Kettani **Séance**: L'Orientalisme et l'Asie centrale **Sarah Sudres**: Entre scientifique et pittoresque: l'intervention du genre dans l'écriture hybride de Marie de Ujfalvy-Bourdon **François-Emmanuël Boucher**: Curiosités lointaines du Ferghana. Exotisme et altérité équivoque dans *De Paris à Samarcande* (1880) de Marie de Ujfalvy-Bourdon **Qingya Meng**: Catherine de Bourboulon, voyageuse en Asie centrale (1861). L'expression d'un orientalisme au féminin	**Présidence**: Kathryne Fontaine **Séance**: Trauma et Shoah **Émilie Ollivier**: Signifier le traumatisme du père. Étude de la distance dans *L'Acacia* de Claude Simon **Enrico Maria Faltoni**: Témoins de témoins: le témoignage indirect dans *Vie de ma voisine* de Geneviève Brisac	**Présidence**: Mario Longtin **Séance**: La langue des émotions **Loula Abd-elrazak**: *C'estoit bien merveilles de veoir l'esmotion*. Pour une esquisse du champ lexical des émotions au Moyen Âge **Justine Le Floc'h**: Passion ou émotions ? Enjeux historiques et théoriques d'un débat passionné **John Nassichuk**: L'éloge funèbre de François Le Picart, « apothicaire » des émotions, à la veille des guerres de religion en France	**Présidence**: Carlo Lavoie **Séance**: Espace de méditation, écho et liberté **Kyeongmi Kim-Bernard**: L'espace clos comme lieu d'évasion dans *Riz noir* d'Anna Moï **Margaux Coquelle-Roëhm**: Espace méditatif et chambre d'écho chez Jacques Roubaud	**Présidence:** Adina Balint **Séance:** Écrire et penser le quotidien dans la littérature contemporaine **Pascal Michelucci**: Comme un filigrane : la trace et le quotidien chez Ryōko Sekiguchi **Stéphane Bikialo**: Quotidien, désir et expérience chez Catherine Dorion et Nathalie Quintane **Oscar Bisot**: Construction de l'espace quotidien dans *Humains paysages en temps de paix relative* de Robert Dickson **Adina Balint**: Quotidien et rapport au monde dans *La Vie ordinaire* d'Adèle Van Reeth

Déjeuner ou pause et réseautage: 10h30-11h

LE DIMANCHE 30 MAI 2021 – CONFÉRENCE PLÉNIÈRE

11h00 – 12h00

Rachel Bouvet

Professeure titulaire au Département d'études littéraires de l'Université du Québec à Montréal,

« Vivre et écrire à la frontière : Isabelle Eberhardt, entre Orient et Occident, entre masculin et féminin »

Modération: Soundouss El Kettani et François-Emmanuël Boucher

À la frontière des cultures et des langues, de l'Orient et de l'Occident, Isabelle Eberhardt se situe aussi à la frontière entre les genres. Écrivant ses journaliers et ses nouvelles tantôt au féminin tantôt au masculin, cette jeune femme qui se faisait passer pour un homme a souvent été considérée comme transfuge. En tant que Mahmoud Saadi, étudiant tunisien, elle avait accès aux endroits interdits aux femmes, dont le désert, qu'elle a arpenté avec passion. Si elle a pu échapper ainsi à la condition de la femme qu'elle aurait connue en Europe, et qu'elle critiquait vivement, son apparence masculine a fait en sorte de la garder à l'écart des milieux féminins dans la communauté arabe. Cela ne l'a pas empêchée de dresser de nombreux portraits de femmes, qu'il s'agisse de prostituées, de nomades, d'une jeune Juive (*Rakhil*) ou encore d'une maraboute (Lella Zeynab). En plus d'observer de quelle manière ces représentations s'éloignent des stéréotypes habituels tout en reprenant certains clichés orientaux (empruntés à Loti notamment), je questionnerai le processus de lecture de ses récits (journaliers, nouvelles, récits de voyage). En nous obligeant la plupart du temps à construire un « je » féminin, occidental, qui en même temps « est un autre », masculin et arabe, le texte transgresse les limites bien établies des catégories féminin/masculin, Orient/Occident. En situant l'altérité au cœur même de l'être, il crée un écart, il ouvre un espace de « l'entre » (François Jullien) où l'on peut s'initier au plaisir du métissage. Lire exige de passer par-dessus les résistances à cette identification en dehors des normes, d'expérimenter de plain-pied une zone/frontière marquée par la tension de soi vers l'autre, de se mettre soi-même en route afin de connaître de l'intérieur ces multiples transgressions.

© Rachel Bouvet

Déjeuner ou pause: 12h00-12h30

LE DIMANCHE 30 MAI 2021

Atelier 6	Atelier 8	Atelier 14	Atelier 3	Atelier 17
De Tanger à Samarcande. L'« Orient » des voyageuses du XIXe siècle. Une autre définition de l'altérité? (Atelier conjoint avec l'ACÉF XIX)	**L'événement traumatique à distance. Signifier et transmettre le trauma de l'Autre par la littérature?**	**Les émotions dans la littérature française sous l'Ancien Régime**	**Cupidité, fantasme(s), convoitise. Regard critique sur la richesse et ses excès dans les littératures d'expression française en Amérique (XVIe-XXIe siècles)**	**Communications libres**
12h30 – 13h30	12h30 – 13h30	12h30 – 13h30	12h30 – 13h30	12h 30 – 13h30
Présidence: François-Emmanuël Boucher **Séance**: L'orientalisme au féminin	**Présidence**: Éric Chevrette **Séance**: Deuil et trauma	**Présidence**: John Nassichuk **Séance**: Émotions au féminin?	**Présidence**: François Paré **Séance**: Conquérir l'Amérique : troc, gain, abondance	**Présidence**: Hasheem Hakeem **Séance**: Éclairages théoriques
Natascha Ueckmann: Genre et orientalisme. Récits de voyage au féminin	**Alice Laumier**: « La fille de la photo est une étrangère qui m'a légué sa mémoire ». Distance et discontinuité dans *Mémoire de fille* d'Annie Ernaux	**Anne Graham**: Requérir la mort à la Renaissance ou la trop forte émotion ?	**Pierre-Élie Pichot**: Le mythe du troc dans les récits de voyage de la Renaissance: Cartier, Thevet, Léry	**Haneesha Bhoyroo:** La tension narrative dans *Rien ne s'oppose à la nuit* (2011) et *Les Loyautés* (2018) de Delphine de Vigan
Olga Kulagina: La Turquie du milieu du XIXe siècle vue par Olympe Audouard	**Barbara Havercroft**: Le trauma du deuil à distance dans *L'autre fille* d'Annie Ernaux	**Hafida Bencherif**: Psyché de la crise émotionnelle au bonheur conjugal	**Nicolas Hebbinckuys**: « Heureux nos peuples sauvages […] sans vaine gloire, envie, avarice ». La critique de l'appât du gain par Marc Lescarbot (1609)	**Maxime Batiot:** *Morne Câpresse* de Gisèle Pineau à la lumière des théories du métamodernisme
Samira Sidri: Lettres d'affranchissement à l'Oriental par Marie Bugéja et Olympe Audouard	**Frédérique Collette**: La mort à distance dans *Le jour où je n'étais pas là*, d'Hélène Cixous	**Lucie Desjardins**: La colère des femmes entre théorie et fiction	**Julien Defraeye**: « Ces oiseaux qu'ils massacrent pour les rendre vivants ». Audubon naturaliste ou le discours de l'abondance	**Halia Koo:** La décolonisation du récit de voage par la perspective environnementale? Emmanuel Hussenet et l'île Hans

Pause et réseautage: 13h30-14h00

LE DIMANCHE 30 MAI 2021

Atelier 6	Atelier 10	Atelier 14	Atelier 2	Atelier 17
De Tanger à Samarcande. L'« Orient » des voyageuses du XIXe siècle. Une autre définition de l'altérité? (Atelier conjoint avec l'ACÉF XIX)	**L'histoire *dans* l'histoire : pratiques métatextuelles et littératures francophones du Maghreb, d'Afrique subsaharienne et des Caraïbes**	**Les émotions dans la littérature française sous l'Ancien Régime**	**Inscriptions de la culture populaire dans les espaces francophones**	**Communications libres**
14h00 – 14h45	**14h00 – 15h30**	**14h00 – 15h30**	**14h00 – 14h45**	**14h00 – 14h45**
Présidence: Rachel Bouvet **Séance** : Isabelle Eberhardt en question **Amira Ben Rejeb**: L'âge des femmes chez Isabelle Eberhardt **Soundouss El Kettani**: Isabelle Eberhardt, au-dessus de tout soupçon?	**Présidence**: Maeva Archimede **Séance**: Du personnage écrivain à l'écrivain personnage **Douniazed Ramoul**: Qui parle de qui ? Enquête sur la figure de l'écrivain chez Yasmina Khadra **Camélia Paquette**: Quand l'auteur se met en scène : Laurent Binet dans l'histoire **Maurice Tetne**: Le noir et le blanc du *Fils* d'Agatha Moudio : discours sur l'altérité et la mêmeté **Julia Galmiche-Essue**: L'écrivain-mythologue : la mise en fiction du livre chez Patrick Chamoiseau	**Présidence**: Lucie Desjardins **Séance**: Représentations des émotions **Diokel Sarr**: *L'Essai II* de Michel de Montaigne à la croisée des mythologies médiévale et renaissante : l'émotion dans la pensée humaniste **Julien Perrier-Chartrand**: De l'homme de raison à la « beste brute »: les représentations animales de la colère dans les traités sur le duel (XVIe- XVIIe siècle) **Julien Gominet-Brun**: « Les émouvoir à ce qu'il veut » : musique et passions dans l'*Harmonie universelle* de Marin Mersenne **Mario Longtin**: Émotions et direction d'acteurs dans *Le Mistère du roi advenir* ou comment incarner la didascalie	**Présidence**: Isabelle Kirouac Massicotte **Séance**: Paralittérature et adaptations **Sophie Beaulé**: Autour de quelques œuvres de science-fiction québécoise *mainstream* **Mathieu Simard**: Diane Obomsawin rencontre Kaspar Hauser. Une curiosité historique dans la culture populaire	**Présidence**: Halia Koo **Séance**: Enjeux d'exclusion et d'inclusion **Sylvain Rheault:** À qui Paul parle-t-il dans *Paul à Québec*? Éléments de réponse au moyen des matériaux de l'énonciation **Hasheem Hakeem:** Axiomes de la pédagogie queer

LE LUNDI 31 MAI 2021

Atelier 10 **L'histoire *dans* l'histoire : pratiques métatextuelles et littératures francophones du Maghreb, d'Afrique subsaharienne et des Caraïbes**	Atelier 2 **Inscriptions de la culture populaire dans les espaces francophones**	Atelier 12 **Au-delà des mots : la représentation littéraire de la communication non-verbale**	Atelier 15 **De l'édition imprimée à la numérisation. Enjeux patrimoniaux et perspectives archivistiques dans le champ éditorial**
9h – 10h30 **Présidence** : Simona Pruteanu **Séance**: De la langue d'écriture à l'écriture de la langue **Dihia Belkhous**: Le fictionnel et le métatextuel dans le discours romanesque de Kamel Daoud **Nadia Hamidou-Benkalfate**: Langue d'écriture et émergence d'une parole féminine : le cas d'Assia Djebar **Patrick Armand Ouadiabantou**: L'œuvre littéraire francophone : espace d'alchimie lexico-morphosyntaxique **Oussama Bouhas**: L' Algérianité littéraire: une lutte contre l'aliénation de la francophonie à travers la franco-graphie	9h – 10h30 **Présidence**: Mathieu Simard **Séance**: Histoire culturelle et culture populaire **Isabelle Kirouac Massicotte**: *Acadieman* vs *Capitaine Acadie*: idéologie du standard et bande dessinée **Julien Vallières-Gingras**: De quels crimes les nuits des abonnés de journaux jaunes sont-elles peuplées? **Zahir Sidane**: Voix populaires et effets d'oralité : pour une polyphonie dissonante **Meriem Belkhous**: Identité linguistique, culture populaire et oralité et dans la littérature maghrébine d'expression française	9h – 10h **Présidence**: Monica Salib **Séance**: Se faire entendre: l'expression littéraire de l'indicible **Julie Richen**: La transmission littéraire d'un trauma silencieux : le corps relais de la parole dans *La Dame aux camélias* d'Alexandre Dumas fils **Louise Kari Méreau**: Le silence des passions ou la communication non verbale des sentiments dans trois tragédies de Robert Garnier **Hanen Marouani**: Le silence dans *Chanson Douce* de Leila Slimani	9h – 10h **Présidence**: Tetzner Leny Bien Aimé **Séance** : Le numérique et l'éditorial : enjeux patrimoniaux **Juliette Le Gal**: Édition critique numérique de l'œuvre romanesque et poétique de l'auteur milanais Luigi Gualdo (1844-1898) **Al Karjousli Soufian**: Un message coranique transcrit, imprimé et numérisé **Umut Incesu**: Travailler avec les correspondances et les périodiques numérisés: le cas d'« Advitam » de la Bibliothèque et Archives nationales du Québec (BAnQ)

Pause et réseautage: 10h30 – 11h

LE LUNDI 31 MAI 2021 – CONFÉRENCE PLÉNIÈRE

11h00 – 12h00

Webster

Conférencier et un artiste hip-hop

« Qc History X: Histoire de la présence et de l'esclavage des Noirs en Nouvelle-France et sous le régime anglais »

Modération: Valérie Dusaillant-Fernandes

Le premier esclave africain au Canada est arrivé dans la ville de Québec en 1629; il s'appelait Olivier Lejeune et appartenait à Guillaume Couillard. Peu de gens savent qu'il y avait des esclaves noirs et amérindiens en Nouvelle-France et sous le régime anglais. Webster relate ce pan méconnu de notre histoire et se penche sur la présence des personnes de descendances africaines, captives ou libres, qui ont peuplé le Québec et le Canada depuis les débuts de la colonie.

© Philippe Ruel

Déjeuner ou pause: 12h – 13h30
Assemblée générale de l'APFUCC: 12h05 – 13h30

LE LUNDI 31 MAI 2021

12h05 – 13h30

Assemblée générale annuelle de l'APFUCC

Présidence: Valérie Dusaillant-Fernandes

Les membres de l'APFUCC sont invités à participer à l'Assemblée générale

LE LUNDI 31 MAI 2021

Atelier 4 **La chanson : approches littéraires**	Atelier 9 **La communauté littéraire : l'enjeu entre humanité et écriture**	Atelier 12 **Au-delà des mots : la représentation littéraire de la communication non-verbale**	Atelier 15 **De l'édition imprimée à la numérisation. Enjeux patrimoniaux et perspectives archivistiques dans le champ éditorial**
13h30 – 14h30 **Présidence**: Larry Steele **Séance**: Chansons et didactiques **Florent Biao**: Le slam, un genre entre la chanson et la poésie: quelles exploitations didactiques en classe de français ? **Christine Moisset** et **Kathryn A. Dettmer**: Dès le début: Enseigner avec des chansons au niveau débutant du FLE **Maria Petrescu**: Une approche didactique de la chanson dans l'apprentissage du français langue seconde ou étrangère	13h30 – 14h15 **Présidence**: Svitlana Kovalova **Séance**: Identités, individualité et communauté **Flora Souchard**: « Habitants délicats des forêts de nous-mêmes »: la communauté intime de Jules Supervielle **Caroline Lebrec**: L'Oulipo: une communauté complice, multiple et immortelle	13h30 – 14h30 **Présidence**: Megan Wightman **Séance**: Pratiques d'écriture et la transcription du non-verbal **Maha Ben Jemia**: Écrire pour peindre: étude intermédiatique du recueil *De la peinture que l'on dit abstraite* de Jean Tardieu **Julien Rault**: Formes et enjeux de la réplique muette **Germain Guehi**: Les rites mortuaires ou l'art de pleurer un défunt au-delà des mots, dans les chants traditionnels funèbres de Balafon des Senoufo-Nafana de Mahadou Siefiguekaha et de Soro Mariam	13h30 – 14h30 **Présidence** : Umut Incesu **Séance**: Les technologies numériques, textes anciens et lecture moderne: lire l'archive littéraire **Florian Ponty**: Le projet éditorial de Garnier à la fin du XVIIIe siècle: la collection des voyages imaginaires, songes, visions et romans cabalistiques **Jessica Novial**: Du manuscrit numérisé au texte papier **Tetzner Leny Bien Aimé**: Les livres numériques, ou comment la technologie réconcilie les pratiques ancienne et moderne de la lecture

Pause et réseautage: 14h30 – 15h

LE LUNDI 31 MAI 2021

Atelier 4 **La chanson : approches littéraires**	Atelier 9 **La communauté littéraire : l'enjeu entre humanité et écriture**	Atelier 12 **Au-delà des mots : la représentation littéraire de la communication non-verbale**	Atelier 10 **L'histoire *dans* l'histoire : pratiques métatextuelles et littératures francophones du Maghreb, d'Afrique subsaharienne et des Caraïbes**
15h – 16h **Présidence**: Mélissa Golebiewski **Séance**: Auteurs, compositeurs, interprètes **Robin Cauche**: Calembours et doubles sens - pas toujours - comiques dans *La-haut* de Gérald Genty (2019) **Eugénie-Raphaëlle Pelletier**: Renaud. Plaire, ou ne pas plaire: telle est la chanson **Larry Steele**: La question identitaire dans les chansons de Jean Leloup et Cœur de Pirate	15h – 15h45 **Présidence**: Justine Brisson **Séance**: Exil et diaspora **Marianne Fages**: Dire, raconter l'expérience traumatique de l'exil à travers l'écriture créative: un conte écrit à plusieurs mains grâce à la communauté d'apprentissage des élèves allophones **Federica Pietrapertosa**: Enjeux identitaires dans *Le Retour au désert* de Bernard-Marie Koltès	15h – 15h45 **Présidence**: Joëlle Papillon **Séance**: Des gestes qui disent tout: le soi au-delà du langage verbal **Megan Wightman**: Le concept de la sincérité dans le langage corporel et le langage verbal: l'exemple de l'écriture autobiographique des danseuses **Mattia Scarpulla**: Le corps dans l'écriture. Considérations sur un dispositif de performances littéraires	15h – 16h **Présidence**: Maurice Tetne **Séance**: De l'histoire en littérature à la littérature qui fait l'histoire **Khadija Benthami**: Métatextualité et h/Histoire dans le récit judéo-maghrébin **Alain Obiang Nze**: L'écriture de la mémoire dans le roman africain et antillais: le cas de Maryse Condé et Tierno Monénembo **Jean-Blaise Samou**: Dynamiques trans-scripturelles et inter-médiatiques dans la fiction historiographique en Afrique francophone

LE LUNDI 31 MAI 2021

16h30-17h30 : **Remise des prix et de la bourse de l'APFUCC**

- Mot de bienvenue et annonces

- Prix 2021 de la meilleure communication présentée lors du congrès annuel par un·e jeune chercheur·e - présidé par Soundouss El Kettani
- Bourse 2021 Marie-Célie Agnant - présidé par Joëlle Papillon
- Prix 2021 du meilleur livre – présidé par Soundouss El Kettani
- Prix du mérite des cycles supérieurs 2021 – Présidé par Valérie Dusaillant-Fernandes

LE MARDI 1 JUIN 2021

Atelier 1 **L'abjection dans la littérature et le cinéma francophone**	Atelier 4 **La chanson : approches littéraires**	Atelier 9 **La communauté littéraire : l'enjeu entre humanité et écriture**	Atelier 10 **L'histoire *dans* l'histoire : pratiques métatextuelles et littératures francophones du Maghreb, d'Afrique subsaharienne et des Caraïbes**
9h – 10h30 **Présidence**: Jeri English **Séance**: Figures, formes et esthétique de l'abjection **Lison Jousten**: Jusqu'à la nausée – Formes et figures de l'abject dans quelques films belges **Ludovico Monaci**: « Un formidable tonneau de vidange »: les figures et les formes de l'abjection dans *À la recherche du temps perdu* **Diana Mistreanu**: L'esthétique de l'abjection dans *Les trésors de la mer rouge* (1971) de Romain Gary **Marie Pascal**: Le *chronos* contaminé dans deux transcréations d'Erik Canuel – *Lac Mystère* et *Cadavres*	**9h – 10h** **Présidence**: Larry Steele **Séance**: Chansons et communautés **Aziz Jaafari**: La chanson de la *'ayṭa*: les représentations identitaires d'un message codifié **Frédéric Giguère**: *I waited all my life, cette fois-là il fallait y aller:* le français et l'anglais dans deux disques hip-hop de Loud **Monica Salib**: La chanson: outil d'empuissancement pour les femmes égyptiennes	**9h – 10h30** **Présidence**: Domenico Cambria **Séance**: La communauté et ses diverses formes **Svitlana Kovalova**: La Communauté littéraire de l'Autre journal: les pratiques littéraires dans le contexte de l'actualité **Bérengère Voisin**: Faire communauté littéraire en ligne: le cas des membres du site Babelio **Zakaria Ghazi**: La notion de communauté en classe de langue : de la communauté discursive disciplinaire à la communauté littéraire **Camille Anctil-Raymond**: (Dés)identification et alliances mouvantes: les communautés de « filles » chez Josée Yvon et Catherine Lalonde	**9h – 10h30** **Présidence**: Oussama Bouhas **Séance**: Du singulier au pluriel: le genre en littérature **Kathleen Gyssels:** Intertextes « avant la lettre » ou « lettre morte »? De Rabelais à Lazare dans l'atelier de co-écriture schwarz-bartienne **Sara Buekens**: Les pratiques métatextuelles dans la littérature maghrébine écologique **Maeva Archimede**: Un métatexte entre vœu et désaveu: paradoxes et contradictions dans des recueils poétiques du Québec et de la Caraïbe **Morgan Faulkner**: Un film dans une pièce: *Le petit frère du rameur* de Kossi Efoui

Pause et réseautage: 10h30 – 11h

LE MARDI 1 JUIN 2021

Atelier 1 **L'abjection dans la littérature et le cinéma francophone**	Atelier 4 **La chanson : approches littéraires**	Atelier 9 **La communauté littéraire : l'enjeu entre humanité et écriture**	Atelier 10 **L'histoire *dans* l'histoire : pratiques métatextuelles et littératures francophones du Maghreb, d'Afrique subsaharienne et des Caraïbes**
11h – 12h **Présidence**: Diana Mistreanu **Séance**: Entre animalité et cruauté **Marion Ott**: « Ramasser ses mots parmi les détritus »: l'écriture de l'abjection dans deux romans de Raharimanana et Ananda Devi **Oriane Guiziou-Lamour**: De la métamorphose au cannibalisme: l'horreur pour conjurer l'altérité – *Junior* (2011) et *Grave* (2016) de Julia Ducournau **Youssef Mamdouh Manal**: Aspects de l'abjection dans *Hygiène de l'assassin* d'Amélie Nothomb: approche psychologique et sociologique	11h – 13h Pour l'atelier 4: séance d'enregistrement d'une émission de radio	11h – 12h **Présidence**: Marianne Fages **Séance**: Communauté et réflexion philosophique **Mohamed Lamine**: La poétique et la philosophie de la Relation d'Édouard Glissant : une phénoménologie rhétorique caribéenne cultivant les lieux-communs de différence et d'opacité **Justine Brisson**: L'aporie de l'impossible communauté: Bataille, Barthes et Foucault **Francesca Peruzzotti**: Une réponse philosophique à l'appel de la communauté: l'écriture de Jean-Louis Chrétien	**11h – 11h45** **Présidence**: Patrick Armand Ouadiabantou **Séance**: Du personnage écrivain à l'écrivain personnage II **Simona Pruteanu**: Le nouveau métarécit américain d'expression française: Alain Beaulieu et Dany Laferrière **Charlène Walther**: L'enfant, porte-parole de l'écrivain francophone ? La dimension métatextuelle de l'enfant dans *Les Ravines du devant-jour* de Raphaël Confiant (1993), *Chemin d'école* de Patrick Chamoiseau (1994), *Le Monde est gueule de chèvre* de Joëlle Sambi (2008) et *Demain j'aurai vingt ans* d'Alain Mabanckou (2010)

Déjeuner ou pause: 12h – 13h

LE MARDI 1 JUIN 2021

Atelier 1 **L'abjection dans la littérature et le cinéma francophone**	Atelier 4 **La chanson : approches littéraires**	Atelier 17 **Communications libres**	Atelier 11 **Regard sur les Lumières au XXIe siècle**
13h – 13h45 **Présidence**: Ludovico Monaci **Séance**: Abjection et sublime **Alicja Chwieduk**: Le sperme et le manque. L'utilité de l'abject dans la prose de Michel Houellebecq **Mike Zimmermann**: Luis Buñuel: par qui le scandale arrive	**13h – 13h45** **Présidence:** Robin Cauche **Séance**: Chansons, approches historiques **Sandria P. Bouliane**: Traduction et adaptation des chansons anglophones au Québec dans l'entre-deux guerres **Gaspard Évette**: Quelques imitations de chansons politiques au cabaret: du pastiche à la caricature	**13h – 13h45** **Présidence**: Meriem Benkelfat **Séance**: Filiations et subversions **Bethany Lee**: De l'art du fil à l'art d'écrire. Filiations et intertextes dans la création littéraire de Christine de Pisan **Brianna Mullin:** L'humour noir dans *Le réservoir des sens* (1966) de Belen/Nelly Kaplan	**13h – 14h** **Présidence**: François-Emmanuël Boucher **Séance**: Regard sur les Lumières au XIXe siècle **Frédérique Offredi**: Collecte de fragments: propos sur la République, 2005-2020 **Adrien Chapel**: Penser l'actualité des Lumières dans la mobilisation contre l'islamisme **Mathilde Naïma Penasa**: *2084: la fin du monde* de Boualem Sansal: un artefact de la tyrannie religieuse contemporaine destiné à la réhabilitation du projet des Lumières

Pause et réseautage: 14h30 – 15h

LE MARDI 1 JUIN 2021

Atelier 1 **L'abjection dans la littérature et le cinéma francophone**	Atelier 4 **La chanson : approches littéraires**
15h – 16h **Présidence**: Marie Pascal **Séance**: Réceptions de l'autre abject **Jeri English**: Entre *unheimliche* et abjection: instabilité identitaire et intertextualité dans *Holy Motors* de Léos Carax **Swann Paradis**: Explorer les marges du « gothic villain » dans *Le Moine* (1796) de Lewis et *Dracula* (1897) de Stoker: représentations de l'abjection dans les « transcréations » cinématographiques de Dominik Moll (2011) et Francis Ford Coppola (1992) **Alexandre Dubé-Belzile**: La cruauté d'Antonin Artaud et l'abjection face au cinéma des années 1970	15h – 16h **Présidence**: Robin Cauche **Séance**: Chansons: médiations et remédiations **Jeanne Côté**: « Faire effet » avec les transformations sonores : les sons enregistrés comme composantes de l'interprétation des chansons **Mélissa Golebiewski**: « No no / no no no no no / no no there's no limits ». *Pop* et dramaturgie sur les scènes contemporaines **Charlotte Van der Elst**: Des *Passantes* romantiques d'Antoine Pol aux *Passantes* féministes de Charlotte Abramow : quelles stratégies d'incarnation?

Fin du colloque
Merci de votre participation et de votre présence en ligne
Nous vous donnons rendez-vous l'année prochaine !

Autres activités de l'APFUCC

La revue *Voix plurielles* est la revue de l'Association des Professeur.e.s de français des universités et collèges canadiens. Elle publie des articles, des comptes-rendus et des notes de recherche de nature littéraire, linguistique, culturelle et pédagogique. Les auteur.e.s publié.e.s sont ou deviennent membres de l'Association des Professeur.e.s de français des Universités et Collèges canadiens. La revue est normalement publiée le 1er septembre et le 31 mai. Dans la mesure du possible, les numéros thématiques alternent avec les numéros d'intérêt général.

Rédactrice en chef: Catherine Parayre

Les *Plaquettes des Public' de l'APFUCC* fournissent une édition soignée de textes fondateurs en français. Elles sont destinées aux membres de l'APFUCC et à tous les amateurs et amatrices de littératures et d'idées en français. Ces plaquettes sont produites grâce au dévouement du bureau et au travail bénévole des membres de l'Association. Vendues par souscription, elles financent les activités de l'Association, en particulier les dialogues disciplinaires ouverts par le programme de conférences sur invitation. Leur format soigné les destine à l'enseignement.

Directrice en chef des Public' de l'APFUCC: Dominique Raymond

Pour tout autre renseignement allez sur : http://www.apfucc.net/

Remerciements

- L' APFUCC souhaite sincèrement remercier:

- Le bureau de l'Association canadienne des études francophones du XIXe siècle (ACÉF-XIX)
- les responsables d'atelier pour leur aide précieuse dans l'élaboration de ce colloque (par ordre d'atelier): Marie Pascal, Mathieu Simard, Isabelle Kirouac Massicotte, Julien Defraeye, Nicolas Hebbinckuys, Robin Cauche, Larry Steele, Pooja Booluck, Sushma Dusowoth, François-Emmanuël Boucher, Soundouss El Kettani, Adina Balint, Éric Chevrette, Barbara Havercroft, Domenico Cambria, Morgan Faulkner, Julia Galmiche, Frédérique Offredi, Megan Wightman, Sanda Badescu, Corina Sandu, Loula Abd-elrazak, Umut Incesu, Tetzner Leny Bien Aimé, Ariane Brun del Re, Pénélope Cormier et Nicole Nolette.
- Les bénévoles: Christina Brassard et Nina Kirkegaard.
- Le comité organisateur du colloque (par ordre alphabétique) : Valérie Dusaillant-Fernandes, Soundouss El Kettani, Isabelle Kirouac Massicotte, Sathya Rao et Corina Sandu.